

Dr. phil. Hussein Habasch Bonn, Deutschland Mail: [husseinhabasch@gmx.de](mailto:husseinhabasch@gmx.de)

## **Bona heyberê bi mirov hatîye navandin!**

Ev roja dihê ye ji êrîşa hovanî tirkî û cîhadîyên îslamî li ser Efrîn, Kurdistanê.

Mirovatî di van rojan de tarîtirîn dem di dîroka xwe de dijî.

Mirovatî bêdeng e li ser kuştina zaro, jin, kalemêr û heyînê li Efrînê.

Hemî qanûnên navnetewî ji bo mirovatîyê hatine golekirin ji aliyê Erdogan ve.

Em wek kurd hestdikin, ku qirkirina me hema bûye qanûneke navnetewî.

Bêdengîya we pişkdarî ye ji Erdogan re bona kuştina kurdan li ser axa xwe.

Bêdengîya we serektin e ji berberî, qirkirin, koletî û cengê re.

**Eger hûn dixwazin piştgirîya Efrînê bikin, bêdeng mebin.**

Ji we re rêzdarî û bextewarî.

Bonn, 29.01.2018

Husên Hebeş Helbestvan

Dr. phil. Hussein Habasch Bonn, Deutschland Mail: [huseinhabasch@gmx.de](mailto:huseinhabasch@gmx.de)

## **Zu dem Lebewesen, das Mensch genannt wurde!**

Dies ist der zehnte Tag der barbarischen Attacke der Türkei und der islamistischen Dschihadisten auf die Stadt Afrin in Kurdistan.

Die Menschheit erlebt in dieser Zeit ihre dunkelsten Tage in ihrer Geschichte.

Die Menschheit schweigt über das Töten von Kindern, Frauen, Alten und der Existenz von Afrin.

Die Menschheit schweigt über die Verletzung der internationalen Gesetze der türkischen Autorität mit der Vernichtung der Kurden.

Wir Kurden fühlen, dass unsere Zerstörung in dieser Welt internationales Recht geworden ist.

Ihr Schweigen ist Teil von Erdogans Beteiligung am Massaker gegen die Kurden.

Ihr Schweigen ist ein Triumph für Barbarei, Sklaverei und Mord und Krieg gegen Unschuldige.

**Wenn Sie mit Afrin solidarisch sind, brechen Sie ihr Schweigen.**

In Zuneigung und Wertschätzung.

Bonn, 29. Januar 2018

Hussein Habasch

Dichter

Dr. phil. Hussein Habasch Bonn, Deutschland Mail: [husseinhabasch@gmx.de](mailto:husseinhabasch@gmx.de)

**To the creature, that he named human being!**

This is the tenth day that is the barbaric attack of Turkey and the Islamist jihadists on the city of Afrin in Kurdistan.

Humanity lives now its darkest days in history.

Humanity is silent about killing children, women, the elderly and the existence of Afrin.

Mankind is silent about the violation of international laws of Turkish authority with the annihilation of the Kurds.

We Kurds feel that our destruction in this world has become international law.

Your silence is part of Erdogan's participation in the massacre against the Kurds.

Your silence is a triumph for barbarism, slavery and murder, and war.

**If you are in solidarity with Afrin, please do not keep silent.**

With kind appreciation and highest esteem.

Bonn, 29. Januar 2018

Hussein Habash

Poet

## إلى الكائن المسمى بالإنسان!

هذا هو اليوم العاشر للغزو البربرى التركى والجماعات الإسلامية الجهادية على عفرين، كردستان. منذ الغزو و إلى الآن تعيش البشرية أحلك أيامها فى تاريخنا المعاصر؛ إنها تصمت على الحرب التركية على الأكراد.

إنها تصمت على قتل الأطفال و النساء و الشيوخ و الوجود فى عفرين.

إنها تصمت على خرق القوانين الدولية للسلطة التركية بإبادة الأكراد.

نحن الأكراد - نشعر أن إبادتنا فى هذا العالم أصبح قانونا دوليا.

صمتكم مشاركة أردوغانية فى المجزرة على الأكراد.

صمتكم انتصار للهمجية و القتل و العبودية و الحرب على الأبرياء.

إذا أردتم أن تتضامنوا مع عفرين، أرجو أن لا تصمتوا.

لكم الود و التقدير.

بـون، ألمانيا، ٢٩ يناير (كانون الثانى) ٢٠١٨

حسين حبش شاعر